

# Journals

No. 354

Tuesday, November 20, 2018

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 354

Le mardi 20 novembre 2018

10 heures

## PRAYER

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Fall 2018), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3 or 5). — Sessional Paper No. 8560-421-64-09. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (automne 2018), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3 ou 5). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-64-09. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-02749 and 421-02774 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-18.

— n<sup>os</sup> 421-02749 et 421-02774 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-53-18.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting their participation at the 26th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), held in Hanoi, Vietnam, from January 18 to 21, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-57-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant leur participation à la 26<sup>e</sup> Assemblée annuelle du Forum interparlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Hanoi (Vietnam) du 18 au 21 janvier 2018. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-57-09.

## PRESENTING PETITIONS

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning social benefits (No. 421-02922);

— par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet des prestations sociales (n<sup>o</sup> 421-02922);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), two concerning aboriginal affairs (Nos. 421-02923 and 421-02924);

— par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), deux au sujet des affaires autochtones (n<sup>os</sup> 421-02923 et 421-02924);

— by Ms. Pauzé (Repentigny), one concerning human trafficking (No. 421-02925);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning organ transplants (No. 421-02926);

— by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning social benefits (No. 421-02927) and one concerning immigration (No. 421-02928);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the tax system (No. 421-02929);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning impaired driving (No. 421-02930);

— by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-02931).

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That, in relation to Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 938 — Vote n° 938)

YEAS: 168, NAYS: 119

POUR : 168, CONTRE : 119

#### YEAS — POUR

Aldag  
Arseneault  
Bagnell  
Bibeau  
Bossio  
Caesar-Chavannes  
Chagger  
Damoff  
Drouin

Alghabra  
Arya  
Bains  
Bittle  
Bratina  
Carr  
Champagne  
DeCoursey  
Dubourg

Amos  
Ayoub  
Baylis  
Blair  
Breton  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Cuzner  
Dhaliwal  
Duncan (Etobicoke North)

Anandasangaree  
Badawey  
Bennett  
Boissonnault  
Brisson  
Casey (Charlottetown)  
Dabrusin  
Dhillon  
Dzerowicz

— par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), une au sujet de la traite de personnes (n° 421-02925);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02926);

— par M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), une au sujet des prestations sociales (n° 421-02927) et une au sujet de l'immigration (n° 421-02928);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système fiscal (n° 421-02929);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 421-02930);

— par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-02931).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement au projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 168

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Anderson
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Clarke	Cooper
Cullen	Deltell	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Finley	Fortin	Garrison	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Laverdière	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Martel	Masse (Windsor West)	Mathyssen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)

Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Richards	Sansoucy
Shields	Shiple	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga — 119	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 14).

*Group No. 1*

Motion No. 1 of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 22.

Motion No. 2 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 61.

Motion No. 3 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 87.

Motion No. 4 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 89.

Motion No. 5 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 90.

Motion No. 6 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 106.

Motion No. 7 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 107.

Motion No. 8 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 108.

Motion No. 9 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 109.

Motion No. 10 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 186.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 14).

*Groupe n° 1*

Motion n° 1 de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 22.

Motion n° 2 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 61.

Motion n° 3 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 87.

Motion n° 4 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 89.

Motion n° 5 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 90.

Motion n° 6 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 106.

Motion n° 7 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 107.

Motion n° 8 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 108.

Motion n° 9 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 109.

Motion n° 10 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 186.

Motion No. 11 of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), — That Bill C-75, in Clause 294, be amended by replacing lines 10 and 11 on page 120 with the following:

“mony given by a police officer, as defined in section 183, in the presence of an accused during a *voir*”

Motion No. 12 of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That Bill C-75 be amended by deleting Clause 310.

Motion No. 13 of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), — That Bill C-75, in Clause 389, be amended by replacing, in the French version, line 6 on page 183 with the following:

“difiant le Code criminel, la Loi”

Motion No. 14 of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), — That Bill C-75, in Clause 407, be amended by deleting lines 23 to 32 on page 197.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Departmental Results Reports for the period ended March 31, 2018 (USB key included), as follows:

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-256;

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-257;

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-258;

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-259;

— Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8563-421-260;

— Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-261;

— Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8563-421-262;

Motion n° 11 de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), — Que le projet de loi C-75, à l'article 294, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 120, de ce qui suit :

« *cier*, au sens de l'article 183, en présence de »

Motion n° 12 de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que le projet de loi C-75 soit modifié par suppression de l'article 310.

Motion n° 13 de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), — Que le projet de loi C-75, à l'article 389, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 6, page 183, de ce qui suit :

« difiant le Code criminel, la Loi »

Motion n° 14 de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), — Que le projet de loi C-75, à l'article 407, soit modifié par suppression des lignes 23 à 33, page 197.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2018 (clé USB incluse), comme suit :

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n° 8563-421-256;

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-257;

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n° 8563-421-258;

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-259;

— Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n° 8563-421-260;

— Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-261;

— École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-262;

— Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8563-421-263;

— Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-264;

— Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-265;

— Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-266;

— Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8563-421-267;

— Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-268;

— Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8563-421-269;

— Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-421-270;

— Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor). — Sessional Paper No. 8563-421-271;

— Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-272;

— Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-273;

— Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-274;

— Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-275;

— Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP. — Sessional Paper No. 8563-421-276;

— Copyright Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-277;

— Correctional Service Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-278;

— Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8563-421-279;

— Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-280;

— Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-281;

— Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-282;

— Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8563-421-283;

— Employment and Social Development Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-284;

— Environment and Climate Change Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-285;

— Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. — Sessional Paper No. 8563-421-286;

— Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n° 8563-421-263;

— Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n° 8563-421-264;

— Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n° 8563-421-265;

— Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n° 8563-421-266;

— Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8563-421-267;

— Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8563-421-268;

— Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-269;

— Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-270;

— Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor). — Document parlementaire n° 8563-421-271;

— Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8563-421-272;

— Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-273;

— Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8563-421-274;

— Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-275;

— La Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC. — Document parlementaire n° 8563-421-276;

— Commission du droit d'auteur du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-277;

— Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-278;

— Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8563-421-279;

— Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-280;

— Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-281;

— Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-282;

— Ministère de la Défense nationale et Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8563-421-283;

— Emploi et Développement social Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-284;

— Environnement et Changement climatique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-285;

— Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. — Document parlementaire n° 8563-421-286;

- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-287;
- Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-288;
- Global Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-289;
- Health Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-290;
- Immigration and Refugee Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-291;
- Immigration, Refugees and Citizenship Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-292;
- Indigenous Services Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-293;
- Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-294;
- Innovation, Science and Economic Development Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-295;
- Library and Archives Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-296;
- Military Grievances External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-297;
- Military Police Complaints Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-298;
- National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8563-421-299;
- National Energy Board. — Sessional Paper No. 8563-421-300;
- National Film Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-301;
- National Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-302;
- National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. — Sessional Paper No. 8563-421-303;
- Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-304;
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-305;
- Northern Pipeline Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-306;
- Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-307;
- Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8563-421-308;
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-309;
- Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-310;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-287;
- Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-288;
- Affaires mondiales Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-289;
- Santé Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-290;
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-291;
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-292;
- Services aux Autochtones Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-293;
- Infrastructure Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-294;
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-295;
- Bibliothèque et Archives Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-296;
- Comité externe d'examen des griefs militaires. — Document parlementaire n° 8563-421-297;
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-298;
- Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8563-421-299;
- Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8563-421-300;
- Office national du film du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-301;
- Conseil national de recherches du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-302;
- Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. — Document parlementaire n° 8563-421-303;
- Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-304;
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-305;
- Administration du pipe-line du Nord. — Document parlementaire n° 8563-421-306;
- Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-307;
- Bureau du directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8563-421-308;
- Commissariat à la magistrature fédérale Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-309;
- Commissariat au lobbying du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-310;

— Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8563-421-311;

— Office of the Communications Security Establishment Commissioner. — Sessional Paper No. 8563-421-312;

— Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8563-421-313;

— Office of the Information Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-314;

— Office of the Privacy Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-315;

— Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-316;

— Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-317;

— Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8563-421-318;

— Parks Canada Agency. — Sessional Paper No. 8563-421-319;

— Parole Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-320;

— Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8563-421-321;

— Polar Knowledge Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-322;

— Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8563-421-323;

— Public Health Agency of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-324;

— Public Prosecution Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-325;

— Public Safety Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-326;

— Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-327;

— Public Services and Procurement Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-328;

— RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-329;

— Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8563-421-330;

— Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8563-421-331;

— Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-332;

— Social Sciences and Humanities Research Council. — Sessional Paper No. 8563-421-333;

— Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-334;

— Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8563-421-311;

— Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. — Document parlementaire n° 8563-421-312;

— Bureau de l'enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n° 8563-421-313;

— Commissariat à l'information du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-314;

— Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-315;

— Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-316;

— Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-317;

— Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n° 8563-421-318;

— Agence Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-319;

— Commission des libérations conditionnelles du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-320;

— Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n° 8563-421-321;

— Savoir polaire Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-322;

— Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8563-421-323;

— Agence de la santé publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-324;

— Service des poursuites pénales du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-325;

— Sécurité publique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-326;

— Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-327;

— Services publics et Approvisionnement Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-328;

— Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8563-421-329;

— Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-330;

— Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8563-421-331;

— Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-332;

— Conseil de recherches en sciences humaines. — Document parlementaire n° 8563-421-333;

— Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-334;



— Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-335;

— Transport Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-336;

— Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-337;

— Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8563-421-338;

— Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-339;

— Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8563-421-340;

— Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8563-421-341.

— Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-335;

— Transports Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-336;

— Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-337;

— Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-338;

— Anciens Combattants Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-339;

— Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8563-421-340;

— Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8563-421-341.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That the House call on the government to tell Canadians in what year the budget will be balanced, and to do so in this week's Fall Economic Statement.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 939 — Vote n° 939)

YEAS: 85, NAYS: 211

POUR : 85, CONTRE : 211

#### YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Cooper	Diotte
Dreeshen	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Finley	Fortin	Gallant	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	Martel	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz	Nater
Nicholson	Nuttall	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Raitt	Rayes	Reid
Richards	Shields	Shipley	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga — 85			

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que la Chambre demande au gouvernement de dire aux Canadiens en quelle année l'équilibre budgétaire sera rétabli et de l'annoncer lors de son énoncé économique de l'automne présenté cette semaine.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr	Gameau
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 211	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 14).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:52 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to.

Accordingly, Motions Nos. 11, 13 and 14 were also agreed to.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 14).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 52, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, les motions n°s 11, 13 et 14 sont aussi agréées.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 940 — Vote n° 940)

YEAS: 118, NAYS: 176

POUR : 118, CONTRE : 176

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Benson
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cooper	Cullen	Davies	Diotte
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Finley	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Hoback	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Martel
Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Poillievre	Quach
Ramsey	Rankin	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Sansoucy	Shields
Shipley	Sorenson	Stanton	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson

Trost	Trudel	Van Kesteren	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Bibeau	Bittle
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCourcey	Dhaliwal	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Freeland
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 176

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 3 to 10 and 12 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 3 à 10 et 12 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 941 — Vote n<sup>o</sup> 941)

YEAS: 175, NAYS: 118

POUR : 175, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Bibeau	Bittle
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Freeland
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara

Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 175	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Benson
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Chong	Choquette	Christopherson	Cooper
Cullen	Davies	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Finley	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Hoback	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Martel	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Poilievre	Quach
Ramsey	Rankin	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Sansoucy	Shields
Shipley	Sorenson	Stanton	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:42 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 42, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Rankin (Victoria), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Employment Equity in the Federal Public Service (Appendix B) for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-421-333-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Rankin (Victoria), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale (annexe B) pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-421-333-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.